



## 2012 National AATI High School Contest Examinations

Dear Colleagues:

Below please find pertinent information about the **AATI High School Contest**:

- a modified questionnaire
- specifications for all four levels of the exams
- Cultural Review Package order form for the cultural part of each exam
- school codes

As the director of this High School Contest, as a former member of the SAT II Italian Committee, as a member of the AP Italian Task Force Committee, and as a College Board Consultant, I encourage you to invite your students to participate in this contest.

This contest can serve as a tool in helping you:

- assess language learning
- evaluate the effectiveness of Italian curricula
- increase the enrollment in Italian studies
- prepare students for the AP Italian Language and Culture Exam  
(The committee has revised the 4 exams. The format of the listening sections now corresponds to the format of the AP Italian Language and Culture Exam).
- reward excellence in Italian (monetary prizes and National Honorable Mention Certificates)
- allow students to become recipients of the Società Onoraria Italica Scholarships  
(This year SOI will offer \$1,200 dollars. Twenty-four (24) students from the National Honorable Mention List will be selected by the exam committee and each student will receive a monetary award of \$50. The twenty-four recipients will be selected using a lottery system).
- prepare students to take the SAT II in Italian

As an Italian instructor and director of this contest, I am delighted about the growth of our Italian language and culture programs, and of course, elated by the return of the AP Italian Language and Culture Course/Exam. Let's continue to be dedicated, creative, and committed to our students and to our profession.

### How to return questionnaires:

- All questionnaires must be filled out by participating students.
- Be sure that the Level, Category and School Codes are written on the questionnaires.
- **All questionnaires must be alphabetized by level and last names.**
- **Students cannot participate if questionnaires have not been mailed to me by December 5, 2011.**

Exams will be mailed on  
**FEBRUARY 28, 2012**

Sincerely,

Bruna P. Boyle, Director  
AATI National Italian High School Contest

## 2012 AATI NATIONAL ITALIAN HIGH SCHOOL CONTEST

Bruna P. Boyle  
[tennisadict@cox.net](mailto:tennisadict@cox.net)

The **2012 National High School Contest** will be held during the week of **March 5-9, 2012**. If your school is on vacation, you may administer the exam a week before. **If you cannot administer these exams during this time, your students cannot participate.**

**Eligibility:** Any student enrolled in Italian I, II, III, or IV. Native students are allowed to participate only in levels III and IV. There is no category C in Levels I and II. Exchange students **cannot** participate in the contest.

**Exam availability:** There will be four examinations. Level I, Level II, Level III and Level IV. All levels are revised each year. The purchasing of testing CD's for the oral sections is mandatory in order to maintain the validity and integrity of the exams. CD scripts will no longer be included in the order. CD's for all levels are available at \$5.00 each. All exams will be mailed on **FEBRUARY 28, 2012**.

**Format of exams:** Each exam consists of 80 questions, all multiple choice. Students have **ONLY ONE** hour to complete it. Listening comprehension, reading, grammar and culture are tested.

**Administration of exams:** The chairperson of the language department in each school will make the appropriate arrangements. Two or more schools may join together for a joint administration. All test materials will be sent only to the principal of the school in which the administration will take place. If exams are administered at a central location, test materials will be mailed to the committee members in charge. **Italian teachers cannot administer the exam.**

**Awards:** Cash awards for First Place (\$250), Second (\$200), Third (\$150), Fourth (\$100), and Fifth (\$50) for each level category A, B and C (**excluding category C for levels I and II**) will be awarded by AATI and twenty-four (24) awards of \$50 each will be offered by the Società Onoraria Italica to students who receive National Honorable Mention. These awards will be forwarded to you by Prof. Carlo Scalfani, president of the SOI. Local awards may be made by local associations.

**Practice exams:** For review purposes copies of exams from past years are available at \$2.00 per copy and CD's from previous years are also available at \$2.50 each. They can be requested on the application form.

**Application deadline: DECEMBER 5, 2011**

Please send a check or money order **payable to:**

**American Association of Teachers of Italian (AATI)**

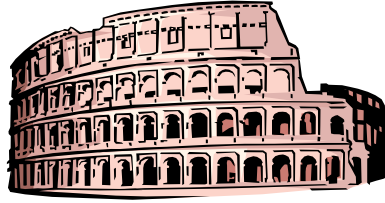
**Important information:**

- Send all questionnaires to:  
**Bruna Boyle**  
314 Greenwood Avenue  
Warwick, RI 02886
- Send all payments to:  
**Salvatore Bancheri**  
AATI Secretary/Treasurer  
Department of Language Studies  
University of Toronto Mississauga  
Mississauga, Ontario  
L5L 1C6  
Canada
- **Place your order(s) online only. Paper orders will NOT be accepted.**  
**In order to place your order, please go to the AATI website.**

<http://www.aati-online.org/>

(click on "High School Contest", menu on left)

- **Please note that in order for your students to participate in this contest, you must be a member of AATI. Membership forms can be found on the AATI website.**



**AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF ITALIAN  
National Italian Examination  
Student Questionnaire**

Circle **ONE** Level/Category

<b>1A</b>	<b>1B</b>	<b>2A</b>	<b>2B</b>	<b>3A</b>	<b>3B</b>	<b>3C</b>	<b>4A</b>	<b>4B</b>	<b>4C</b>
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

**School Code** \_\_\_\_\_

**Directions:** Fill in or circle all of the information that pertains to you in **blue or black pen**. Failure to do so will result in the **invalidation** of your exam paper. **PRINT** all of the information clearly and **SIGN** the questionnaire as indicated.

Student name:	Name of School:
Home Address:	Address:
City:	City:
State:                      Zip code:	State:                      Zip code:
Home Telephone (area code):	School Telephone (area code):
Email address:	Name of Principal:
Name of Italian teacher:	Teacher's email address:

1. I am currently enrolled in grade: 7   8   9   10   11   12
2. Circle the Level of Italian you are currently studying: I   II   III   IV
3. Circle the grades that you have studied Italian: 7   8   9   10   11   12
4. City of birth \_\_\_\_\_ (Country) \_\_\_\_\_
5. Circle the language you first spoke as a child:  
                  ENGLISH                      ITALIAN                      OTHER \_\_\_\_\_ (Please specify)

6. Have you ever lived in Italy? (Circle) YES NO If **YES**, for how long?\_\_\_\_\_
7. Have you studied in Italy? (Circle) YES NO If **YES**, for how long?\_\_\_\_\_
8. I usually speak **Italian** or **dialect** at home. (Circle) YES NO
9. My only major contact with **Italian** is in the classroom. (Circle) YES NO
10. I am studying or I have studied another romance language. (Circle) YES NO
- If **YES**, which language?\_\_\_\_\_How many years?\_\_\_\_\_

### **Description of the three categories**

**CATEGORY A:** A student who has studied Italian only in the classroom.

**CATEGORY B:** A student who has had exposure to Italian and to other romance languages and practices in his/her home environment (dialect included), spent 18 weeks or more in Italy or in other countries, or has studied or is studying the third year of another romance language.

**CATEGORY C:** A student who was born and reared in Italy and/or attended school for a period of one year or more where Italian was the primary language of instruction.

**Therefore, I consider myself as a student in ... (Circle one)**

**CATEGORY A      CATEGORY B      CATEGORY C**

**Native students are allowed to participate only in Levels III and IV.  
There is no category C in Levels I and II.**

**Exchange students cannot participate!**

**PLEDGE:** I state that the information given above is accurate to the best of my knowledge, and I recognize that any discrepancy may be valid cause for **disqualification** from the National Italian Contest Examination.

\_\_\_\_\_  
**Signature of Student**

\_\_\_\_\_  
**Date**

**\*\*\*If this questionnaire is not completed fully, you will be disqualified from the contest.**

Specifications for the  
AATI NATIONAL ITALIAN EXAMINATION  
*HIGH SCHOOL CONTEST*

Each exam consists of **80** questions. Students have **ONE** hour to complete it. The format will be as follows:

**LEVEL I:**

**1) Listening Comprehension (20 questions):**

- picture items with 15 questions
- 5 **very** brief dialogues with 1 question per dialogue.

**2) Reading (60 questions):**

- 40 questions on vocabulary and grammar in context items (clozes)
- 10 questions on culture
- 2 reading passages with 5 questions per passage

**LEVEL II:**

**1) Listening Comprehension (20 questions):**

- picture items with 15 questions
- 2 brief dialogues with 2 and/or 3 questions per dialogue.

**2) Reading (60 questions):**

- 40 questions on vocabulary and grammar in context items (clozes)
- 10 questions on culture
- 2 reading passages with 5 questions per passage

**LEVEL III:**

**1) Listening Comprehension (20 questions):**

- short dialogues and/or spoken passages with 3 or 4 questions each.

**2) Reading:**

- 35 questions on vocabulary and grammar in context items (clozes)
- 5 error recognition items (sentences with **ONE** error)
- 10 questions on culture
- 2 reading passages with 5 questions per passage

**LEVEL IV:**

**1) Listening Comprehension (20 questions):**

- short dialogues and/or spoken passages with 3 or 4 questions each.

**2) Reading:**

- 30 questions on vocabulary and grammar in context items (clozes)
- 10 error recognition items (sentences with **ONE** error)
- 10 questions on culture
- 2 reading passages with 5 questions per passage

## LEVEL I

1. <b>Nouns</b>	Gender and number, some irregular nouns ( <i>la città, lo sport, il bar, la mano, il cinema, la foto, l'uomo, il poeta, etc.</i> )
2. <b>Adjectives</b>	Agreement/position, possessive, demonstrative, descriptive, quantity, numeral
3. <b>Articles</b>	Definite and indefinite
4. <b>Prepositions</b>	Simple and contracted
5. <b>Verb tenses</b>	Infinitive, present and present perfect of regular and irregular verbs ( <i>mi chiamo, ti chiami, si chiamano, mi piace/piacciono, ti piace/piacciono</i> )
6. <b>Numbers</b>	Cardinal, ordinal, time of day, dates
7. <b>Weather</b>	Expressions
8. <b>Interrogatives</b>	<i>How? When? Why? Who? What? Where? How long? How may? How much? Which? etc.</i>
9. <b>Adverbs</b>	Of time, place, quantity
10. <b>Pronouns</b>	Subject, direct object (recognition)
11. <b>Negation</b>	Word order
12. <b>Idioms</b>	With <i>avere</i> and <i>fare</i>
13. <b>Culture</b>	Geography, history, art, music, food, literature, general questions

**LEVEL II**  
**Everything covered in Level I, plus:**

1. <b>Adjectives</b>	Regular and irregular comparatives and superlatives; shortened forms ( <i>grande, santo, buono</i> ); contracted forms that depend on definite articles ( <i>bello</i> ); and the partitive construction ( <i>di + definite article</i> )
2. <b>Omission of definite and indefinite articles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Parlo italiano.</li> <li>✓ Parlo bene l'italiano.</li> <li>✓ Scrive sempre in italiano.</li> <li>✓ Io sono americano.</li> <li>✓ Che bella giornata!</li> </ul>
3. <b>Negative and affirmative words</b>	For example: <i>sempre/mai</i>
4. <b>Pronouns</b>	Use and position; indirect, possessive, direct, demonstrative, reflexive, reciprocal, and disjunctive
5. <b>Verb tenses and moods</b>	Future, conditional, imperfect vs. present perfect, imperative, progressive
6. <b>Verb + preposition + infinitive</b>	(In)cominciare a, imparare a, insegnare a, finire di, suggerire di, decidere di, pensare di, entrare in, stare per
7. <b>Adverbs</b>	Regular formation, comparative/superlative forms (regular and irregular), <i>ci</i>
8. <b>Exclamations</b>	<i>Come! Che bello! Davvero! Peccato! Ma dai! Forza! etc.</i>
9. <b>Culture</b>	Geography, history, art, music, food, literature, general questions

**LEVEL III**  
**Everything covered in Levels I and II, plus:**

1. <b>Irregular nouns</b>	<i>l'uovo/le uova; il braccio/le braccia; il dito/le dita; il ginocchio/le ginocchia; il paio/le paia; il miglio/le miglia; la crisi/le crisi; la serie/le seri; etc.</i>
2. <b>Adjectives</b>	Used as nouns (il giovane, il vecchio, il ricco, il povero, il biondo, etc.)
3. <b>Past Participles</b>	Used as adjectives ( <i>la porta chiusa, la parola scritta, il libro aperto</i> )
4. <b>Pronouns</b>	Double object, relative, <i>ne</i>
5. <b>Verb tenses and moods</b>	Future perfect, conditional perfect, pluperfect, present and present perfect subjunctive
6. <b>Prepositions</b>	Special uses requiring infinitives ( <i>qualcosa da mangiare, giocare a, ho finito di, etc.</i> )
7. <b>Impersonal construction</b>	a. In Italia si parla italiano. b. Il pane si compra in una panetteria. c. Le scarpe si vendono al centro commerciale.
8. <b>Culture</b>	Geography, history, art, music, food, literature, general questions

**LEVEL IV**  
**Everything covered in Levels I, II, and III, plus:**

1. <b>Nouns</b>	other parts of speech used as nouns For example: <i>Spiegami il perché delle tue azioni.</i> <i>Il fumare fa male alla salute.</i>
2. <b>Verb tenses and moods</b>	passive constructions; imperfect, pluperfect subjunctive and recognition of the past absolute
3. <b>Verb phrases/usage</b>	Sequence of tenses, subjunctive in adjectival and adverbial clauses, "if" clauses
4. <b>Indefinite adjectives</b>	<i>ogni, qualche, tutto, tutta, tutti, tutte, alcuni, alcune, qualunque</i>
5. <b>Indefinite pronouns</b>	<i>ognuno, ognuna, tutto, alcuni, alcune, qualcuno, qualcuna, tutti, tutte, qualcosa, qualche cosa</i>
6. <b>Culture</b>	Geography, history, art, music, food, literature, general questions

## *Cultural Review Package*

One section of each AATI Exam tests cultural/geographical knowledge in Italian. For this reason John and I decided to develop a *Cultural Review Package* for all levels. This material can be used not only to prepare your students for the National Italian Exam, but also to enrich them both personally and culturally. The students can review each category separately or in combination with the other four categories both in and out of the classroom. Students can work in pairs, in groups, alone, or in teams. This could also be a successful activity for schools that have Italian Clubs and/or Foreign Language Clubs.

This Cultural Review Package consists of **200** cultural item cards in Italian with answers on the back. The questions are divided into five categories:

- 1) Geografia**
- 2) Arte/Musica**
- 3) Storia/Letteratura**
- 4) Cibo/Bevande**
- 5) Cultura Generale**

These *Cultural Review Package* cards can be laminated so that they can be used for many years.

Each year the Exam Revision Committee selects cultural questions for numbers 61-70 on Levels I, II, III, and IV for the National Italian Exams from this Cultural Review Package. We hope to add new cultural items cards annually.

This *Cultural Review Package* will be enjoyable and informative.  
The cost is \$40.

## School Codes for the AATI National High School Contest

Name of School	Code	Teacher
1. Academy of the Holy Angels, NJ	10001	Laura Kraytem
		Laura Calo Judie Vitiritti-Lynch Vincenza DiFranco
2. Addison Trail High School, IL	10002	
		Maria Gloria Borsa Monica Pesoli
3. Bellaire High School, TX	10003	
4. Bishop Shanahan High S, PA	10004	Patrick Comey
5. Blind Brook Middle School, NY	10005	
6. Brien McMahon High School, CT	10006	Rita Leonardi
7. Caddo Magnet High School, LA	10007	Halinka Nowak
8. Central High School, PA	10008	Sharon Walker
9. Cherry Hill H S West, NJ	10009	
10. Christ the King Sec. School, Ontario, CA	10010	Ida Continenza

11. Columbia High School, NJ	10011	Domenico Tancredi
12. Commack High School, NY	10012	Grace Silva
13. Cypress Bay High School, FL	10013	Susana Malaguti
14. Dana Hall School	10014	
15. Division Avenue High School	10015	
16. Earl Wooster High School, NV	10016	Mary Geyer
		Francesco Lindia Lucrezia Lindia
17. Eastchester High School, NY	10017	
18. Eastchester Middle School, NY	10018	Lina Astarita
19. East Detroit High School, MI	10019	Marina Russo
		Michele Curley Monica Giannone
20. East Leyden High School, IL	10020	

21. Elwood John Glenn High S, NY	10021	Graceann Maiello
22. Elwood Middle School, NY	10022	
23. ER Murrow High School,	10023	
24. Everett High School, MA	10024	Andrea Tringali
25. Everglades High School, FL	10025	
26. Fairfield Warde HS, CT	10026	Marylyn Giacinto
27. Felix Festa Middle School, NY	10027	Cosimo Mazzaferro
28. Fenwick High School, IL	10028	Noreen Storino Moore

29. Garden City High School, NY	10029	Lea Brunetti
30. Garden City Middle School, NY	10030	Mariangela Sorace

31. George W. Hewlett High S, NY	10031	Paola Scaldaferrri
32. Greece Athena H School, NY	10032	Ida Wilder
33. Greenwich High School, CT	10033	Flora Mazzucco
34. Guerin College Prep. High S, IL	10034	Valerie Krock Carmelina Maione
35. Half Hollow Hills HS West, NY	10035	Anna Terracina
36. Highland Park High School, IL	10036	
37. Huntington High School, NY	10037	Carmela Mastrogostino Silvia Gilbert
38. John Glenn High School, NY	10038	
39. John F. Kennedy High S, NY	10039	Nicolina Alfieri
40. Kennedy Catholic High S, NY	10040	

41. Kings Park High School, NY	10041	Rosalia Scafidi-Iannone
42. Lexington High School, MA	10042	Paola Zanirato Dorfmann Heather Arrigo
43. Liberal Arts & Sciences Acad,	10043	
44. Louis M. Klein Middle S, NY	10044	Dana Giuliano Christina Zaccagnino
45. Lowell High School, CA	10045	Judy Branzburg
46. Lyons Township High S, IL	10046	Elisa Ciaglia Lynn Meister Anna Maria Kosteckki
47. Madison High School, NJ	10047	Silvana Berardo
48. Mahopac High School, NY	10048	Vito August
49. Maine East High School, IL	10049	Antonina Campisciano
50. Maine South High School, IL	10050	Tina Butera Cristina Modica Maria Stella Weber

51. Maine West High School, IL	10051	Karen Labbe
52. Malden High School, MA	10052	
53. Manhasset High School, NY	10053	Gabriella Scaldaferrri
54. Marmion Academy, IL	10054	Isla Arcaro
55. Marriots Ridge High School,	10055	Stacie Gado
56. Medford High School, MA	10056	Rita DiCarlo
57. Melrose High School, MA	10057	
58. Millburn High School,	10058	

59. Morton West High School, IL	10059	
60. Newton North High School, MA	10060	Maria Procopio-Demas Laura DiMascio

62. North Brunswick Twp. High S, N	10062	S. Certo
63. North Quincy High School, MA	10063	Sabrina Infante
64. North Shore High School,	10064	
65. Norwood High School, MA	10065	Justin Evans
66. Notre Dame High School, CT	10066	Dominic Corraro
67. Oak Park & River	10067	
68. Oceanside High School,	10068	A. Musto
69. Ocean Township High S, NJ	10069	Regina Basilone
70. Olympia High School, FL	10070	Kimberly Thomson

71. Paul VI High School, NJ	10071	Francine Cardillo
72. Pelham Memorial High S, NY	10072	Christina Prignano
73. Plainview-Old Bethpage JFK, NY	10073	Linda Stack
74. Port Chester High School, NY	10074	Annamarie DiBerardino
75. Prospect High School, IL	10075	Lyn Scolaro Antonino Bondi
76. Revere High School, MA	10076	Joanne Lapolla
77. Rolling Meadows High S, IL	10077	
78. St. Andrew's Episcopal S, MS	10078	Patsy Ricks
79. St. Francis Preparatory S, NY	10079	Joseph Licata
80. St. Peter's Preparatory, NJ	10080	Rosalie Romano

81. Schreiber High School, NY	10081	John Placella
82. Sewanhaka High School,	10082	Ann LaGallo
83. Sleepy Hollow Middle/High, NY	10083	Mary Noll Mariana Piccirillo
84. Staples High School, CT	10084	Enia Noonan
85. Stimson Middle School,	10085	
86. Stoneham High School, MA	10086	Lorella Bowers
87. Susan E. Wagner High S, NY	10087	D. Corzani
88. The Mary Louis Academy, NY	10088	Nick Maurantonio
89. The Wheatley School, NY	10089	Susan Vasselmann
90. Torrington High School, CT	10090	Justin Ehrenberg

91. Villa Walsh Academy, NJ	10091	Lina Maraschi
92. WC Mepham High School, NY	10092	Rosa Manzo
93. Walt Whitman High School, NY	10093	Rose Valerio Bunnell
94. West Broward High School,	10094	

95. West Leyden High School, IL	10095	Michele Curley
96. Westchester Academy, TX	10096	Diana Nizza
97. Westfield High School, NJ	10097	Lauren Durante
98. Wethersfield High School, CT	10098	D. Denbeck S. Pollicita
99. White Plains High School, NY	10099	
100. Whitney Young Magnet HS.	10100	

101. William G. Enloe HS, NC	10101	Loreta Youssef
102. William T. Rogers MS, NY	10102	Giovanna Galati
103. Winchester High School, MA	10103	Tanya Steel
104. Xavier High School, NY	10104	Sergio Magavero
105. York High School, NY	10105	Loredana Manfredini- Verrilli
106. Aldrich Junior High School, RI	10106	Matthew Papino
107. Bishop Hendricken, RI	10107	Charles Colicci
108. Classical High School, RI	10108	Jenny Latimer
109. Coventry High School, RI	10109	Antonella Servant Adam Knight Roseann Cubellis
110. Cranston High School East, RI	10110	Lauretta Lunghi Maria Conte

111. Cranston High School West, RI	10111	Al Pannone
112. Esek Hopkins Middle S, RI	10112	Monica Florio
113. LaSalle Academy, RI	10113	Jerry Papitto
114. Moses Brown, RI	10114	Chandra Harris
115. Narragansett High School, RI	10115	Daniela Johnson
116. Pilgrim High School, RI	10116	Ornella Fava
117. Saint Mary's Ac. BayView, RI	10117	Graziella Giampaoli
118. South Kingston High S, RI	10118	Lidia Magliari Antonietta Coutcher
119. The Prout School, RI	10119	Jennifer Trevisiol
120. Toll Gate High School, RI	10120	Jennifer Taliani Joseph Paliotta

121. Western Hills Middle S, RI	10121	Robert Catauro
122. West Warwick High School, RI	10122	John Giovanelli Rosario Tramontana

123. Winman Junior High School, RI	10123	Maria Sanda
124. New Hyde Park Memorial, NY	10124	Gina Deo
125. Harrison High School, NY	10125	Maria Conte
126. Grosse Pointe High School,	10126	
127. St. Viator High School, IL	10127	Rosemary Castellucci Mirella Rullo
128. Johnston High School, RI	10128	
129. Mt. Hope High School, RI	10129	James Dranck

131. Tenafly High School, NJ	10131	Pasqualina Fiordilino Laura Astorina
132. Bishop George Ahr HS, NJ	10132	
133. Byram Hills High School, NY	10133	Luisa Graniero
134. Great Neck South High, NY	10134	Mary Ann Schwartz
135. Half Hollow Hills HS East, NY	10135	Rebecca Rosenberg
136. Harborfields High School, NY	10136	Craig Butler
137. H. Frank Carey Jr/Sr. HS, NY	10137	Kathy Greiche JoAnn Molino
138. LaGuardia High School, NY	10138	Anthony DellaPenna
139. Linden High School, NJ	10139	Anthony Fischetti
140. Locust Valley Middle/HS, NY	10140	Isabella Maria Mossa Angelo Mariantonio

141. Miller Place High School, NY	10141	Annalisa Fasano
142. Oceanside Middle School, NY	10142	M. Bowers
143. Plainedge High School, NY	10143	Aurora O'Brien
144. Rye Neck High School, NY	10144	Rita Carolini Davide Bianco
145. Southington High School, CT	10145	A. Alexandru
146. West Mesa High School, NM	10146	Valeria Fiorese
147. Elk Grove High School, IL	10147	Laura Longano
148. Delbartan School, Nj	10148	Robert Loia